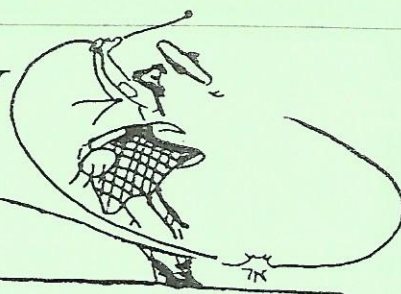




# TWIN FLASH



Maule / Aulnay

Carnoustie

N° 24

Décembre  
2000

## Sommaire :

- La semaine Écos-saise
- La page des jeunes.
- Anniversaire
- Le marché de Noël.

## L'ultime virade du XX<sup>ème</sup> siècle



Dimanche 24 septembre 2000, pour cette troisième virade, nous sommes tous retrouvés à Aulnay sur Mauldre où un grand nombre

de participants a contribué au succès de cette journée. Le montant des dons de l'année s'élève à environ 15000 €

## Théâtre

### « Marry me » de Nicholas Calderbank

Samedi 10 février  
à Paris

Pour plus d'informa-  
tions, contacter :  
Françoise Svensson  
au 01 30 90 65 63

## Bienvenue

Pour souhaiter la bienvenue à nos amis écossais, la chorale du Val de Mauldre nous a proposé un programme varié à l'église Saint-Nicolas de Maule.

Celle-ci était pleine et tout le monde a pu apprécier la participation de deux Écossais : Stella Lindsay pour un solo : « Somewhere » et Michael Carberry (installé à Mareil) pour « The piper of Dundee »

Beaucoup se sont ensuite retrouvés dans la

petite salle du Prieuré pour un verre de l'amitié offert par la municipalité.



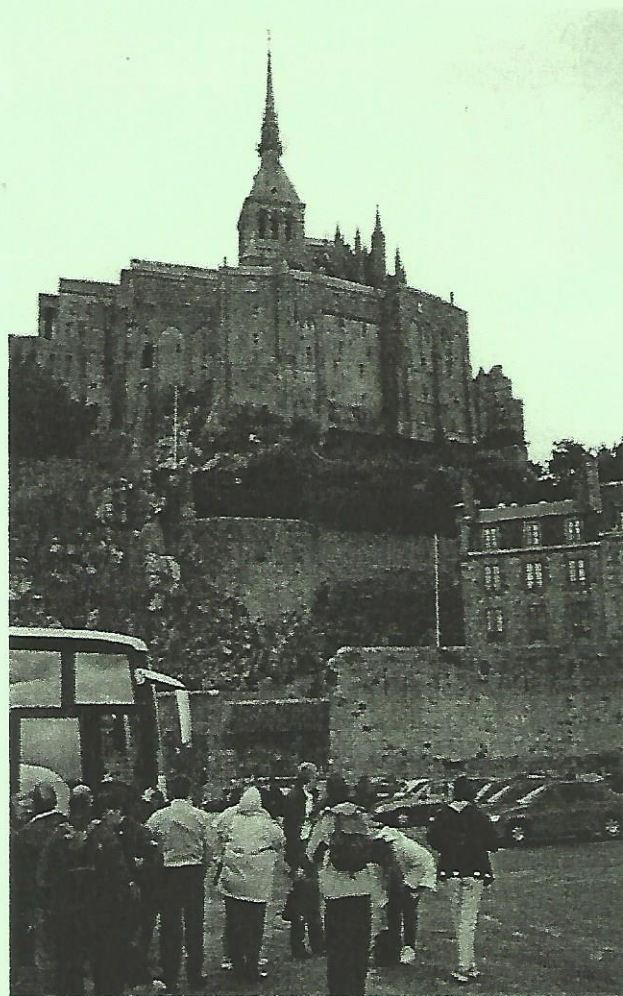
# Escapade normande

Seize Écossais et onze Français sont vaillamment partis en car ce lundi matin vers les 8h sous une pluie battante, avec Thierry, notre chauffeur fétiche. Il ne pleut plus lors d'un grand moment d'émotion au cimetière militaire britannique de Benny-Bocage, petit cimetière merveilleusement entretenu et fleuri où repose le père de Jimmy Lindsay.

Puis nous repartons pour déjeuner à Avranches. Nous sommes juste à l'heure au Mont-Saint-Michel où nous attend notre guide : que d'escaliers, de ruelles, de souterrains, de salles, de cryptes, de touristes (pas trop) et de vent (beaucoup) dans ce mont planté au milieu de la baie.

L'hébergement en chalets de deux ou trois personnes est impeccable (merci à la commission excursions) et le repas gastronomique du soir excellent avec son omelette du Mont, son agneau de pré-salé, et sa tarte aux pommes. Un petit trou normand, quelques chapeaux (merci Josiane) et hop ! voilà une soirée mémorable... qui se terminera tard dans la nuit !

Après un petit déjeuner très copieux, nous partons avec le soleil pour Cancale et sa dégustation d'huîtres (bravo John, Dave et Kate), puis la pointe du Grouin et son bol d'air ! Saint-Malo nous accueille pour une visite libre et ensoleillée sur les remparts (Il fallait bien l'opiniâtreté de Colin Lockhart pour en faire le tour en fauteuil roulant) et dans la ville intra-muros ainsi que pour le repas du midi (fruits de mer ou galettes bretonnes). Vers 15h on repart vers Vil-



ledieu-les-Poêles pour une visite guidée, en anglais, de la fonderie créée au XI<sup>ème</sup> siècle, qui développe un artisanat très florissant spécialisé dans le travail des métaux sous toutes ses formes. La fonderie actuelle date de 1865 et sa renommée mondiale n'est plus à faire : de la clochette de salon au bourdon de clocher de plus de 10 tonnes.

Puis le retour vers Maule se fit dans une ambiance joyeuse et sympathique.

# Randonnée à Beynes

Un bon groupe est au rendez-vous, marcheurs et vététistes réunis. Le ciel est juste un peu gris et la randonnée démarre par la côte du cimetière, histoire de se mettre en jambes et en souffle.

Sur le plateau, malgré une brume légère, la vue est belle et porte loin. Montainville traversé, nous descendons dans un creux bucolique

et là, horreur, il faut s'avouer que le temps nous impose des limites : on nous attend au château de Beynes et il faut changer d'itinéraire pour être sûrs d'arriver à l'heure. Pour beaucoup, la visite est une première et une surprise. Les plus jeunes investissent immédiatement le lieu comme un espace de jeu d'aventures tandis que les autres écoutent sagement les commentaires



de Marcel Tréboit traduits par Jean Cosyns. Pour le retour, il ne s'agit pas de manquer le train. Encore un effort pour rejoindre le parc Fourmont où nous attend un excellent pique-nique et un agréable moment de détente.

Merci à Jacques Petit pour la randonnée et à l'ACIME pour la visite du château.

## Opéra Bastille

Jeudi, au programme de la semaine écossaise: visite de Paris par Rolf Svensson, notre guide spécialiste de la capitale, bien connu des Carnoustiens. Il ne faut pas hésiter, nos amis écossais le savent et sont là nombreux. C'est le moment ou jamais pour moi, ancien parisien, de redécouvrir avec eux la capitale.

Le rendez-vous est fixé à la gare de Maule. Monter à Paris en train : une expérience pour un Maulois! Tout le monde est à l'heure et, pour me rendre utile, je me propose d'acheter les billets. Pas évident le poste de trésorier ambulante : récupérer les fonds, distribuer les tickets... enfin bon, le train arrive et tout le monde embarque avec son billet composté. Ce Train Express Régional, (est-ce bien le terme?) à deux étages nous dépose une heure plus tard à Montparnasse. Un petit tour en métro et c'est au pied du Génie que Rolf nous retrace brièvement une page de l'histoire de la Colonne de Juillet, avant de nous entraîner pour la visite de l'Opéra Bastille.

Cette fois Rolf laisse la place au guide officiel de l'Opéra qui nous donne l'occasion d'essayer quelques-uns des 2703 sièges de la salle tout en nous donnant les caractéristiques de cet édifice. Cette salle ne représente elle-même que 4% de la surface construite du bâtiment. Quelques-unes des 2500 portes seront poussées pour découvrir une machinerie complexe : scène, ar-

rière-scène, scène de répétition avec de nombreux plateaux mobiles permettant l'alternance des spectacles, aires de montage, ateliers de décors intégrés au bâtiment sont sans équivalent dans le monde. Nous quittons ce labyrinthe de 32 kilomètres de circulation, un peu tristes de n'avoir pas rencontré le fantôme et moi déçu de ne pas avoir pu obtenir de place pour la représentation du soir.

Rolf nous propose de faire une pause à la terrasse d'un café et c'est devant une bière que nous pouvons admirer le Génie de la Liberté qui, en équilibre sur une seule jambe tout en haut, paraît s'envoler.

La promenade continue par la rue du faubourg Saint-Antoine avec ses nombreux artisans et commerces. Un peu plus loin, nous entrons dans une superbe cour ; la façade de l'immeuble est recouverte d'une vigne dont le raisin mûr à point nous tend ses grappes. Mais l'aimable gardien qui n'a rien d'un ange nous dissuade de toute dégustation. Passages et ruelles nous entraînent au marché d'Aligre, dense et vivant, aux allures africaines.



Il est midi et c'est dans un bistrot de quartier que le groupe se retrouve autour du zinc pour déguster sur le pouce des petits plats de cochonnailles et fromages arrosés d'un petit vin de l'Ardèche pour lequel je fais la queue au tonneau afin d'approvisionner nos amis écossais pendant que Françoise prend les commandes.

Une petite promenade sur la coulée verte nous permet une digestion paisible à huit mètres de hauteur loin du trafic automobile.

Un peu plus tard, nous prenons le métro pour nous rendre à Bercy, mais y a t-il un pilote dans Météor? Non!!

La plupart des halles à vin ont laissé la place à un beau parc mais quelques-unes ont été réno-

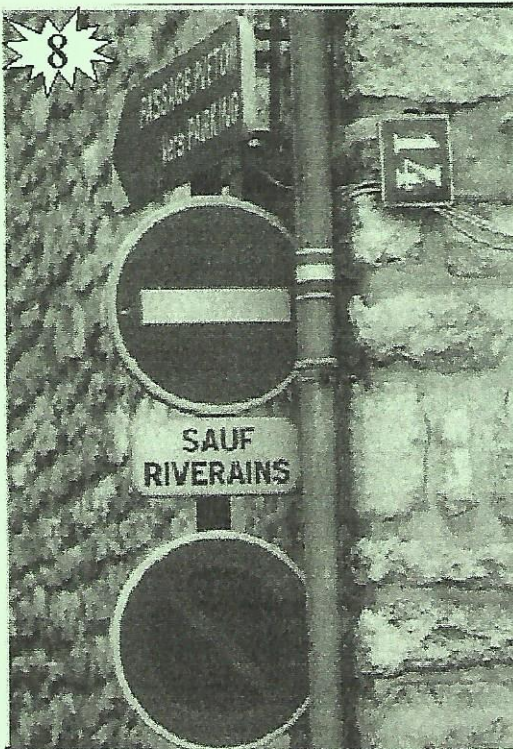
vées et transformées en cafés et restaurants. Enfin, une visite de la nouvelle bibliothèque de France termine ce périple. Mais notre groupe a perdu quelques Ecossais au fil de l'après-midi. Ils auront musardé ou pris quelque repos en attendant d'assister le soir même à la représentation du Don Quichotte de Jules Massenet à l'Opéra Bastille.

Quant à moi c'est avec regret que je quitte les ultimes rescapés pour attraper le dernier train vers Maule, fatigué, étourdi mais ravi d'avoir pu passer cette journée en compagnie de nos amis écossais et de notre guide dont la renommée n'est plus à faire.

Un bon conseil : l'année prochaine, si vous le pouvez, suivez THE GUIDE.

## Chapeaux melon, chéchias et canotiers

C'est incroyable !! Savez-vous les bruits qui courent dans les coulisses ? Il paraît que la soirée d'adieux c'est toujours la même chose : plats excellents, orchestre sympathique, ambiance familiale, mais c'est la mort du journa-

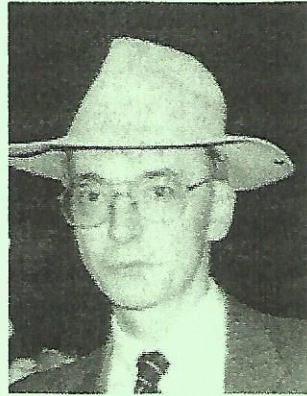


Une des photos du quiz

lisme une réflexion pareille !!!

Rentrons un brin dans les détails. Avons-nous déjà organisé la soirée d'adieux à Thoiry ? **Jamais**. Gérald a-t-il déjà préparé sa fameuse mousse au chocolat avec 36 œufs ? **Jamais**. Avons-nous déjà commencé à danser si tôt ? **Jamais**. L'orchestre nous a-t-il déjà mitonné un quiz musical en pièges majeurs ? **Jamais**. A-t-on déjà vu se ruer vers la scène, pour répondre aux questions, les personnes les plus discrètes habituellement ? **JAMAIS**. Janine et Martine ont-elles déjà organisé un quiz photos très remarqué dont vous admirez ici un échantillon ? **JAMAIS**. Joyce a-t-elle déjà pris la parole en français et en public ? **JAMAIS**. A-t-on déjà admiré et envié l'incroyable résistance de John sur la piste de danse ? **JAMAIS**. A-t-on déjà vu tant de couvre-chefs aussi différents qu'inattendus à une soirée d'adieux, du chapeau à la Crocodile Dundee élégamment porté par Rolf au chapeau melon arboré par Yves, en passant par la chéchia coquine de Colin et la rousse tignasse du clan Francis ? **JA MAIS**.

Alors, les soirées d'adieux, c'est vraiment  
**T O U J O U R S**  
la même chose ? Que les gens sont blasés, c'est incroyable !!!



## Enfin!!!



Eh oui! ...Nous avons enfin remporté la coupe.  
Nos joueurs de pétanque ont gagné !

## A bientôt...



Louis Faliu quitte Maule et sa vallée pour  
s'installer à Prades au soleil  
Bon vent, et reviens nous jouer un petit air de  
violon quand tu repasseras à Maule.

## Soirée jeunes

La soirée d'adieux nous a tellement plu, que nous, les jeunes, nous avons recommencé le lendemain à la mairie de Maule dans une salle un peu plus petite tout de même. Ainsi nous nous sommes retrouvés une vingtaine à danser dans une ambiance un peu plus "pop" que la veille. Même principe : chacun a amené un plat afin de rassasier tous les estomacs.

Les Écossais n'ayant pas manqué à leur coutume de "bons vivants" qu'à peine la soirée commencée, tous dansaient déjà. Ainsi, dans la chaleur les garçons ont pu "tomber la chemise".

Une petite pause nous a permis d'aider Vanessa à souffler ses 17 bougies. Après quelques émotions, tous se dirigeaient vers les gâteaux

afin de reprendre  
quelques forces.



Une série de slows clôturait la soirée puis nos "surveillants" ont dû rallumer la lumière à minuit : c'était l'heure de ranger.

Un grand merci à tous pour l'organisation de la soirée et en particulier à Anne Marie Pague et Michel Templier qui ont eu la dure tâche de surveiller, et à Patrice Rouhault pour le prêt de la sono.

Au plaisir de recommencer l'année prochaine

*Emilie et Alexandra*

Maule 10 octobre 2000

Bonjour! La classe de Ce1b à Maule, de l'école René Coty a goûté votre boisson pétillante qui s'appelle Irn-bru. Merci de nous avoir envoyé un quilt.

Claire



Les enfants écossais boivent une boisson. Elle est sucrée, pétillante, elle a le goût de chewing-gum et elle s'appelle IRN BRU. Les hommes jouent de la cornemuse pour les fêtes. Les enfants écossais portent un uniforme pour aller à l'école.

En Écosse il y avait beaucoup de châteaux. Les enfants écossais boivent une boisson sucrée qui s'appelle IRN-BRU. Elle est orange mais ne sent pas l'orange, elle sent le chewing-gum. Dans leurs écoles, ils sont habillés en uniforme, à Carnoustie c'est en noir ou gris. Pendant les fêtes les hommes jouent de la cornemuse.

Jérémy

Mathilde B

Merci de la lapinerie. Votre boisson est très sucrée et a le goût d'un chewing-gum. Un paletteau de fromage d'or très bon et le IRN-BRU aussi.



Gaïtan

En Écosse il y a une légende: le monstre du Loch Ness. Dans un lac, un homme a vu un monstre il est parti et personne ne sait si il existe.

L'ÉCOSSE  
FRED

Elodie



# Happy birthday à <http://cjmvm.free.fr>



Maule/Aulnay Carnoustie

Quoi de neuf ?  
What's new ?



Depuis le 25 novembre 1999 vous êtes le **000669** ième visiteur. Merci !

Version 4.03 du : 22/12/2000.  
Réalisation: O.Bucherre

## Marché de Noël « dance »

Deux bonnes raisons d'être présents au marché de Noël de Maule cette année :

Faire signer à tous la grande carte de vœux destinée à Carnoustie ;

Trouver des fonds pour aider jeunes français et écossais de nos villes à se rencontrer l'été prochain.

Mission accomplie ? Que l'on en juge! Plus de 700 personnes envoient leurs vœux à nos amis écossais. *Pancakes, shortbread, muffins et scones* (merci les pâtisseries), marrons grillés, confitures offertes par McKay's de Carnoustie (merci M. Grant, Mike et Jean-Louis), se sont enlevés comme... des petits pains. Nous avons

même vendu nos propres sandwiches, c'est dire !

Mais surtout, quelle ambiance sympathique, que de joies, de sourires, de rencontres. Nous sommes déjà partants pour l'année prochaine, Marcel !

Notre secret pour tenir le choc ? Une bonne soirée de danses écossaises entre les deux jours. C'est tout simple !!

### Sur votre agenda

- \* **Samedi 20 janvier** : Burns Supper à Carnoustie
- \* **Vendredi 2 février** : Assemblée Générale Ordinaire
- \* **Samedi 10 février** : sortie théâtre.
- \* **Samedi 17 mars** : soirée à Aulnay
- \* **Du 13 au 22 avril** : voyage en Écosse



**COMITÉ DE JUMELAGE DE MAULE ET DE LA VALLÉE DE LA MAULDRE**

Siège social : Mairie de Maule 78580 – Association loi 1901 –

Ont participé à ce 24<sup>ème</sup> « Twin Flash » :

M. Barthe, C. Bertrand, M. Contet, O. Cosyns, C. Gerdolle, J. Lesieur, J-L. Pichon, F. Svensson,

Photos : M. Pech, F. Svensson, M. Barthe, D. Brunet.

## Bonne Année 2001



Retrouvez-nous sur le web!  
[Http://cjmvm.free.fr](http://cjmvm.free.fr)